

**LETTRE DATÉE DU 28 DÉCEMBRE 2004, ADRESSÉE AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE LA CONFÉRENCE DU DÉSARMEMENT PAR LE REPRÉSENTANT PERMANENT DE L'INDE À LA CONFÉRENCE, TRANSMETTANT LE TEXTE DU DISCOURS PRONONCÉ À KALPAKKAM LE 23 OCTOBRE 2004 PAR LE PREMIER MINISTRE INDIEN À L'OCCASION DU JUBILÉ DU DÉPARTEMENT DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE**

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint le texte du discours prononcé à Kalpakkam le 23 octobre 2004 par le Premier Ministre indien, M. Manmohan Singh, à l'occasion du jubilé du Département de l'énergie atomique de l'Inde.

Je vous prie de bien vouloir faire le nécessaire pour que ce texte soit publié comme document officiel de la Conférence du désarmement et distribué à toutes les délégations d'États membres de la Conférence et d'États qui participent aux travaux de l'instance sans en être membres.

L'Ambassadeur et  
Représentant permanent de l'Inde  
à la Conférence du désarmement

(Signé) Jayant Prasad

**Discours prononcé à Kalpakkam, le 23 octobre 2004, par M. Manmohan Singh,  
Premier Ministre indien, à l'occasion du jubilé du Département  
de l'énergie atomique**

Monsieur le Président,

Mesdames et Messieurs,

C'est un plaisir pour moi que d'être ici aujourd'hui, en ce moment historique qui marque le jubilé du Département de l'énergie atomique en même temps que le lancement du projet technologique fondé sur les réacteurs surgénérateurs rapides.

Notre programme nucléaire franchit aujourd'hui un pas d'importance majeure alors que commence la phase commerciale du projet fondé sur les réacteurs surgénérateurs rapides. C'est un motif de célébration autant qu'une occasion de réfléchir à nos réalisations passées et, aussi, d'envisager l'avenir avec espoir, courage et confiance. Nous tirons fierté des progrès accomplis au cours des 50 dernières années.

L'Inde, sous la direction éclairée de Jawaharlal Nehru, a été parmi les premiers pays à reconnaître tout l'intérêt qu'il y avait à percer les secrets de l'atome. Le Département de l'énergie atomique a été créé en août 1954. Même avant cela, dès 1948, des projets étaient déjà formés en vue de doter le pays des capacités nécessaires pour maîtriser l'énorme potentiel de l'énergie atomique à des fins pacifiques.

Plusieurs événements déterminants ont jalonné la voie ardue dans laquelle nous nous sommes engagés il y a 50 ans. Je voudrais rappeler certains de ces jalons dans notre quête inlassable d'excellence scientifique et technologique. L'APSARA, construit à Trombay, a été le premier réacteur de recherche en Asie. C'est encore à Trombay qu'a été fabriqué le premier lot d'éléments combustibles pour le réacteur CIRUS. L'usine à plutonium a commencé à fonctionner dès 1965. En 1974, le pays a réalisé une explosion nucléaire pacifique. Au milieu des années 80, des dispositions ont été prises en vue de diversifier encore notre programme nucléaire. Certains de ces projets se réalisent aujourd'hui.

Notre pays est très redevable aux fondateurs de notre programme nucléaire. M. Homi Bhabha, père du programme indien pour l'énergie atomique, a été un grand visionnaire. Il a posé les bases de ce qui est devenu un véritable joyau du développement autonome de l'Inde et le soutien d'une génération entière de scientifiques et d'ingénieurs remarquables. Il me souvient d'avoir travaillé, lorsque j'étais membre de la Commission de l'énergie atomique, avec MM. Homi Sethna et Raja Ramanna, qui ont joué un rôle de premier plan dans le progrès et le développement de notre programme pour l'énergie atomique. Je me souviens aussi avec reconnaissance et fierté des excellentes contributions apportées par M. Iyengar, M. Srinivasan, M. Chidambaram et, à présent, M. Kakodkar. Il est donc bien malheureux que M. Ramanna ne soit pas avec nous aujourd'hui alors que nous célébrons le jubilé du Département de l'énergie atomique. Je tiens aussi à reconnaître les contributions de tous les scientifiques et employés du Département qui ont apporté un concours aussi magnifique aux réalisations du pays dans ce domaine d'importance nationale.

Les activités du Département de l'énergie atomique vont de la recherche scientifique fondamentale aux applications courantes dans l'industrie et les domaines de la santé, de la conservation des aliments et du dessalement de l'eau. C'est pour nous un motif de profonde satisfaction que nos scientifiques aient maîtrisé pratiquement tous les aspects de la libération de l'énergie nucléaire. Cela a contribué fondamentalement à notre sécurité et à notre bien-être.

La sécurité énergétique est une question d'importance vitale, en particulier eu égard à l'accélération de notre croissance économique. Si nous parvenons à constituer une palette optimale de ressources énergétiques dont l'énergie nucléaire soit un élément important, nous serons en mesure d'assurer notre sécurité énergétique. Nous ne saurions nous satisfaire longtemps encore de notre faible consommation d'énergie, en moyenne par habitant, alors que nous cherchons à accélérer la croissance économique du pays.

La sécurité énergétique constitue donc un impératif national. Nous devons briser les contraintes des pénuries d'énergie, qui retardent notre développement. L'énergie nucléaire n'est pas seulement efficace aux moindres coûts, elle offre aussi une solution plus propre que les combustibles fossiles. Nous sommes résolus en tant que nation à en exploiter tout le potentiel pour le bien du pays. Cette énergie-là peut aussi être un moyen indispensable d'amortir les fluctuations des prix des produits pétroliers.

L'énergie nucléaire ne représente aujourd'hui que 2 % de l'ensemble de notre puissance installée. Nous avons entrepris un vaste programme en vue de pouvoir produire 20 000 mégawatts d'énergie nucléaire d'ici l'an 2020. Nous comptons en produire 4 000 mégawatts de plus d'ici 2008, déjà, notamment à l'aide des deux réacteurs de 1 000 mégawatts qui vont être construits à Kudankutam, en collaboration avec la Fédération de Russie.

L'Inde peut légitimement tirer fierté d'avoir mis au point des capacités complètes pour toutes les opérations liées au cycle du combustible. Elle figure parmi ce petit groupe de pays qui ont la capacité de récupérer le plutonium du combustible nucléaire irradié et de l'employer pour produire de l'énergie dans des réacteurs thermiques et des surgénérateurs rapides. Nous disposerons ainsi à long terme d'une quantité importante d'énergie nucléaire.

L'Inde a en main tous les atouts requis pour exploiter les techniques nécessaires au lancement du troisième volet de notre programme nucléaire, qui est fondé sur l'emploi du thorium. Le plan d'action technologique établi par le Département de l'énergie atomique à cette fin sera pleinement appuyé par le Gouvernement. La technologie des réacteurs surgénérateurs rapides revêt une importance critique pour le renforcement de nos capacités nucléaires. À n'en pas douter, nous entamons une phase nouvelle et plus avancée dans la production d'énergie nucléaire par le lancement des applications commerciales de la surgénération, technologie que seul un petit nombre de pays maîtrise.

Le Département de l'énergie atomique a su consolider et renforcer nos capacités nationales en dépit des limites et contraintes imposées de l'extérieur. Les mêmes limites et contraintes nous ont toutefois poussés à de plus grandes réalisations encore. Les principes fondamentaux de «l'Atome pour la paix» ont été entamés par des restrictions imputables à un régime de non-prolifération inefficace. Malgré ces difficultés, nos scientifiques – c'est tout à leur

honneur – ont apporté maintes fois la preuve éclatante que l'Inde pouvait se mesurer aux fleurons de l'industrie nucléaire mondiale.

L'Inde est une puissance nucléaire responsable. Nous sommes pleinement conscients des immenses responsabilités qu'impose le fait de disposer de technologies avancées, tant civiles que stratégiques. Tout en étant résolu à mettre nos ressources et capacités indigènes au service de nos intérêts nationaux, nous le ferons d'une manière qui n'est pas contraire aux objectifs plus larges de la non-prolifération nucléaire. L'Inde ne sera pas une source de prolifération des technologies sensibles. En outre, nous ferons en sorte que les technologies dont nous disposons déjà soient soumises à des garanties. Nous demeurerons fidèles au parti ainsi pris, comme nous l'avons été pendant des décennies. Nous le sommes restés en dépit d'exemples notoires et flagrants de prolifération, qui ont directement compromis nos intérêts en matière de sécurité.

Les faiblesses de l'actuel régime de non-prolifération ne devraient pas être encore aggravées par l'imposition de restrictions artificielles à d'authentiques applications nucléaires pacifiques. Le fait de refuser le transfert de technologies et de fermer des voies à la coopération internationale dans un domaine aussi important revient à refuser les retombées du développement à des millions de personnes dont la vie pourrait être transformée par l'utilisation de l'énergie nucléaire et des technologies connexes.

Nous engageons les autres puissances nucléaires avancées et tous ceux qu'intéresse l'avenir de l'énergie nucléaire à engager un dialogue constructif dans le but d'élaborer des mesures plus efficaces, propres à endiguer la prolifération nucléaire grandissante sans entraver indûment l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Entraver les activités de ceux qui se conduisent dans un esprit de responsabilité revient, de fait, à récompenser les irresponsables. La communauté internationale doit assumer les conséquences de ce choix. L'Inde est prête à endosser sa part d'obligations internationales à condition que ses intérêts légitimes ne soient pas compromis. Elle a embrassé la cause de la mondialisation et la défend activement. Il n'y a aucune raison pour que la mondialisation ne s'étende pas à la production d'énergie nucléaire.

Les fonctions du Département de l'énergie atomique sont étroitement liées aux besoins et aspirations de la nation. Il importe de faire en sorte que nos centres de recherche rassemblent les plus grands talents scientifiques du pays et de mettre en place les conditions dans lesquelles l'excellence est reconnue, soutenue et récompensée. Le Département de l'énergie atomique est l'un de nos centres d'excellence et la nation attend qu'il restera à la pointe de la recherche scientifique, tout en étant un exemple de service à la nation et d'engagement social. La nation est fière de vos réalisations et vous est reconnaissante de votre contribution. Il nous reste toutefois un chemin long et ardu à faire et bien des étapes à franchir. J'ai le sincère espoir que le Département répondra à nos attentes. En cela, il pourra compter sur l'appui indéfectible de notre gouvernement et du peuple indiens.

Jai Hind!

-----